

FP 1000	Art. 7600
FP 1500	Art. 7601
FP 2500	Art. 7602

- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Wasserspielpumpen-Set |
| GB | Operating Instructions
Fountain Pump Set |
| F | Mode d'emploi
Kit Pompe pour jets d'eau |
| NL | Instructies voor gebruik
Vijverpompset |
| S | Bruksanvisning
Fontän Pump Set |
| I | Istruzioni per l'uso
Set per giochi d'acqua |
| E | Manual de instrucciones
Bomba para fuentes de agua |
| P | Instruções de utilização
Bomba para fontes |
| DK | Brugsanvisning
Springvandspumpesæt |

Conjunto bombas de jogos de água GARDENA FP 1000 / FP 1500 / FP 2500

Bem vindo ao GARDENA aquamotion ...



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de utilização.

→ Guarde bem estas instruções de utilização.

Índice

1. A área de utilização da sua bomba para fontes GARDENA	45
2. Regras de segurança	45
3. Montagem	46
4. Colocação em serviço	47
5. Colocação fora de serviço	48
6. Manutenção	48
7. Reparação de avarias	49
8. Acessórios disponíveis	49
9. Dados técnicos	50
10. Assistência / Garantia	50

1. A área de utilização da sua bomba para fontes GARDENA

Utilização adequada

O conjunto bombas de jogos de água GARDENA destina-se à utilização privada. Não se destina à operação de aparelhos e sistemas de irrigação. O conjunto bombas de jogos de água pode ser utilizado tanto em áreas exteriores quanto interiores.

A observar



As bombas para fontes da GARDENA não foram concebidas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos / água potável não deverão ser bombeados.

2. Regras de segurança

Segurança eléctrica:



PERIGO! Choques eléctricos!

→ Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

→ Proteja a ficha de rede contra humidade.

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702). A bomba deverá estar em lugar firme.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RN-F 3G0,75. Extensões devem estar conforme DIN VDE 0620.

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede!

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação.

O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede.

Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

Indicações:

Evite o funcionamento a seco da bomba, de modo a precaver a formação indesejada de calor.

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

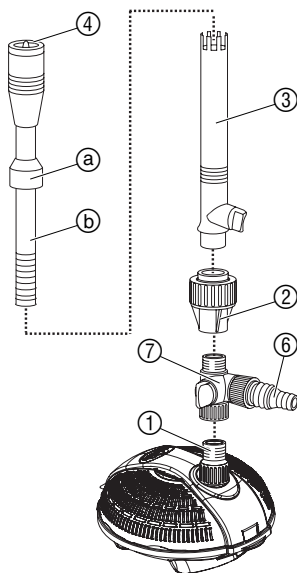
A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

3. Montagem

A Montar um conjunto de bombas de jogos de água:

Com o niple de nível (1/2" / 3/4") ⑥ é possível conectar p.ex. uma gárgula.



1. Enroscar a peça em T ⑦ sobre o adaptador ①.
2. Enroscar o niple de nível ⑥ sobre a saída lateral da peça em T ⑦.
3. Enroscar a articulação esférica ② sobre a peça em T ⑦.
4. Inserir o tubo difusor ③ sobre a unidade telescópica ② até abaixo da guarnição ②a.
5. Encaixar o tubo difusor ③ na articulação esférica ②.
6. Enroscar o dispositivo do jogo de água desejado ④ a) b) / c) / d) por completo no tubo difusor ③.



a) Cascata



b) Sino de água

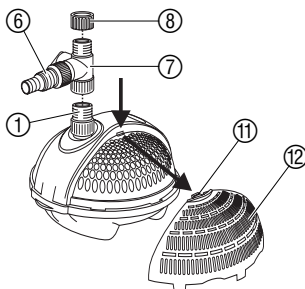


c) Cálice de água



d) Jactos de água

B Montar um conjunto de bomba de ribeiro:

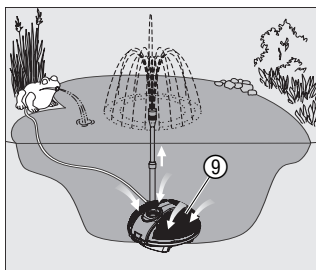


Com o adaptador de nível ($\frac{1}{2}'' / \frac{3}{4}''$) ⑥ é possível conectar p.ex. um ribeiro ou pedra de fonte.

1. Destravar os encaixes ⑪ e retirar as conchas de filtro ⑫.
2. Enroscar a peça em T ⑦ sobre o adaptador ①.
3. Enroscar adaptador de nível ⑥ sobre a saída lateral da peça em T ⑦.
4. Enroscar o bujão de fecho ⑧ sobre a peça em T ⑦.

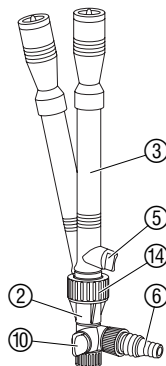
4. Colocação em serviço

A Colocar em funcionamento para jogos de água:

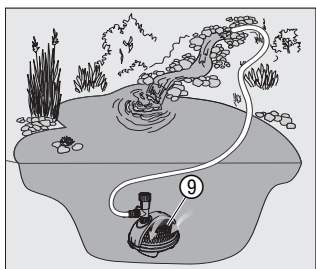


Indicação: Com a articulação esférica ② ajustável, o jogo de água pode ser ajustado de modo vertical em fundos tortos.

1. Se for fazer uso de uma gárgula, conecte a mangueira da gárgula com o niple de nível ⑥.
2. Dispôr a bomba com jogo de água sob uma superfície firme, de tal modo que a carcaça do filtro ⑨ fique completamente coberta de água.
3. Soltar as porcas de fixação ⑭ da articulação esférica ②, ajustar o tubo difusor ③ de modo vertical, e voltar a apertar as porcas de fixação ⑭.
4. Inserir a ficha de rede da bomba numa tomada de corrente alternada. **Atenção: a bomba é imediatamente activada.**
5. **Sino de água, cálice de água, ou jactos de água** devem ser enroscados para fora do tubo difusor ③, até que o jogo de água tenha atingido a forma desejada.
6. Ajustar o tamanho do jogo de água por intermédio da regulação ⑤.
7. Ajustar a quantidade de água desejada da gárgula por intermédio da regulação ⑩.

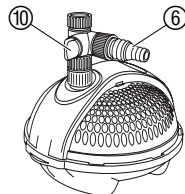


B Colocar em funcionamento como bomba para ribeiro:



Indicação: Ao utilizar uma mangueira de $\frac{3}{4}''$ a parte da frente do niple de nível pode ser cortado com uma serra.

1. Ligar a mangueira de ribeiro ao adaptador de nível ⑥.
2. Dispôr a bomba com niple de nível sob uma superfície firme, de tal modo que a carcaça do filtro ⑨ fique completamente coberta de água (máx. 2 m de baixo d'água).
3. Inserir a ficha de rede da bomba numa tomada de corrente alternada. **Atenção: a bomba é imediatamente activada.**
4. Ajustar a quantidade de água desejada por intermédio da regulação ⑩.



5. Colocação fora de serviço

**Armazenar/
Guardar no
Inverno:**



O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Retire a bomba do lago e proceda à limpeza da mesma antes do aparecimento de geada.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque do aparelho na Primavera, recomenda-se que este seja armazenado num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água.
Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

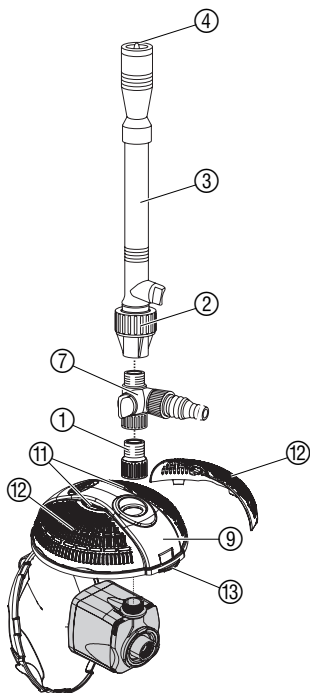
6. Manutenção

**Limpar jogo de água
e carcaça do filtro:**



Atenção ! Choques eléctricos!

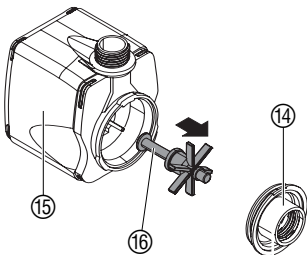
→ Antes da manutenção, desligue a ficha de rede da bomba!



1. Retirar a bomba para jogos de água da água.
2. Desenroscar tubo difusor ③, articulação esférica ② e peça em T ⑦ do adaptador ①.
3. Desenroscar a unidade de jogo de água ④ do tubo difusor ③.
4. Destravar os encaixes ⑪ e retirar as conchas de filtro ⑫.
5. Destravar os encaixes ⑬ e abrir a carcaça do filtro ⑨.
6. Desenroscar o adaptador ① e retirar a bomba de dentro da carcaça do filtro ⑨.
7. Limpar tubo difusor ③, articulação esférica ②, peça em T ⑦, adaptador ① e unidade de jogo de água ④ em água limpa.
8. Limpar conchas de filtro ⑫ e carcaça do filtro ⑨ com jactos de água.
9. Voltar a montar a bomba de jogos de água na sequência inversa.

7. Reparação de avarias

Limpar a bomba :



PERIGO ! Choques eléctricos!
→ Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

1. Retirar a bomba para fora da carcaça do filtro (ver **6. Manutenção**).
2. Rodar a caixa da bomba 14 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da caixa do motor 15 (fecho de baioneta).
3. Retirar a unidade de funcionamento 16 da caixa do motor 15 e limpá-la.
4. Inserir a unidade de funcionamento 16 novamente na caixa do motor 15.
5. Pressionar a caixa da bomba 14 verticalmente sobre a caixa do motor 15 e rodar no sentido dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta).
6. Voltar a montar a bomba na carcaça do filtro (ver **6. Manutenção**).

Avaria	Motivo possível	Resolução
Sem jogo de água	Ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
	A regulação está fechada.	→ Abrir a regulação.
	Sino de água ou cálice de água muito fundo dentro do tubo difusor.	→ Rodar o sino de água ou cálice de água um pouco para fora do tubo difusor.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
Jogo de água de pequena dimensão e irregular	Dispositivo do jogo de água está sujo.	→ Limpar o dispositivo do jogo de água no tubo difusor.
	Carcaça do filtro / conchas de filtro sujas.	→ Limpar carcaça do filtro / conchas de filtro.
A bomba desliga-se passado pouco tempo	Temperatura da água demasiado elevada.	→ Respeitar uma temperatura da água máxima de 35 °C.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA.
As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

8. Acessórios disponíveis

Holofote subaquático GARDENA

Fontes e áreas das margens podem ser iluminadas.

Art. Nº 7952 / 7954

Conjunto telecomando GARDENA

Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.

Art. Nº 7874

9. Dados técnicos

	FP 1000 (Art. Nº 7600)	FP 1500 (Art. Nº 7601)	FP 2500 (Art. Nº 7602)
Potência	11 W	25 W	40 W
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Cabo de ligação	10 m H05 RN-F (3x0,75 mm ²)	10 m H05 RN-F (3x0,75 mm ²)	10 m H05 RN-F (3x0,75 mm ²)
Peso	1,6 kg	1,9 kg	2,0 kg
Débito máxima	1000 l/h	1500 l/h	2500 l/h
Altura máxima	1,3 m	1,9 m	2,2 m
Profundidade máxima	2 m	2 m	2 m
Ligação	G ¾	G ¾	G ¾
Temperatura do líquido a bombear	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthftung</i>	Wir weisen ausdrcklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht fr durch unsere Geräte hervorgerufene Schden einzu- stehen haben, sofern diese durch unsachgemäe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeföhrt wird. Entsprechendes gilt fr Ergänzungs-teile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im- proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon- sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac- cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk- heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak- man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara- tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti- coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz- zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc- nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa- mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe- ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an- vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara- tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

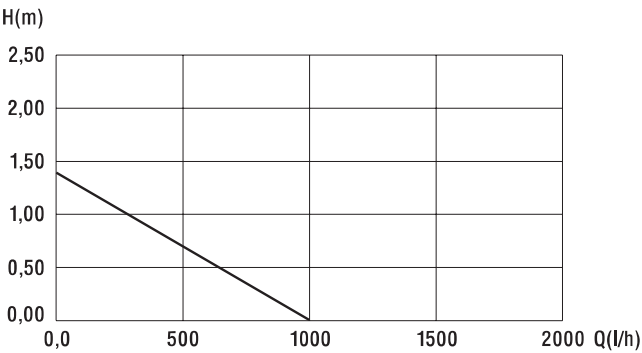
(D) EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung der Geräte:</td><td>Wasserspielpumpen-Set</td></tr> <tr> <td>Description of the units:</td><td>Fountain Pump Set</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Kit Pompe pour jets d'eau</td></tr> <tr> <td>Omschrijving van de apparaten:</td><td>Vijverpompset</td></tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td><td>Fontän Pump Set</td></tr> <tr> <td>Descrizione dei prodotti:</td><td>Set per giochi d'acqua</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Bomba para fuentes de agua</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Bomba para fontes</td></tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td><td>Springvandspumpesæt</td></tr> </table>	Bezeichnung der Geräte:	Wasserspielpumpen-Set	Description of the units:	Fountain Pump Set	Désignation du matériel :	Kit Pompe pour jets d'eau	Omschrijving van de apparaten:	Vijverpompset	Produktbeskrivning:	Fontän Pump Set	Descrizione dei prodotti:	Set per giochi d'acqua	Descripción de la mercancía:	Bomba para fuentes de agua	Descrição do aparelho:	Bomba para fontes	Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumpesæt		
Bezeichnung der Geräte:	Wasserspielpumpen-Set																				
Description of the units:	Fountain Pump Set																				
Désignation du matériel :	Kit Pompe pour jets d'eau																				
Omschrijving van de apparaten:	Vijverpompset																				
Produktbeskrivning:	Fontän Pump Set																				
Descrizione dei prodotti:	Set per giochi d'acqua																				
Descripción de la mercancía:	Bomba para fuentes de agua																				
Descrição do aparelho:	Bomba para fontes																				
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumpesæt																				
(GB) EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.																					
(F) Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type: FP 1000</td><td>Art. No.: 7600</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Art. nr.:</td></tr> <tr> <td>Type: FP 1500</td><td>Art.nr. : 7601</td></tr> <tr> <td>Modello:</td><td>Art. :</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Tipo: FP 2500</td><td>Art. Nº: 7602</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Varenr. :</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type: FP 1000	Art. No.: 7600	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Type: FP 1500	Art.nr. : 7601	Modello:	Art. :	Tipo:	Art. Nº:	Tipo: FP 2500	Art. Nº: 7602	Type:	Varenr. :		
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type: FP 1000	Art. No.: 7600																				
Type :	Référence :																				
Typ:	Art. nr.:																				
Type: FP 1500	Art.nr. : 7601																				
Modello:	Art. :																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo: FP 2500	Art. Nº: 7602																				
Type:	Varenr. :																				
(NL) EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directives européennes :</td><td>2004/108/EC</td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU direktiv:</td><td>2006/95/EC</td></tr> <tr> <td>Direttive UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Normativa UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlijnen:		EU directives:		Directives européennes :	2004/108/EC	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	2006/95/EC	Direttive UE:		Normativa UE:		Directrizes da UE:		EU Retningslinier:			
EU-Richtlijnen:																					
EU directives:																					
Directives européennes :	2004/108/EC																				
EU-richtlijnen:																					
EU direktiv:	2006/95/EC																				
Direttive UE:																					
Normativa UE:																					
Directrizes da UE:																					
EU Retningslinier:																					
(S) EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	<table> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td><td>EN 60335-1:2005</td></tr> <tr> <td></td><td>EN 60335-2-41:2004</td></tr> </table>	Harmonisierte EN:	EN 60335-1:2005		EN 60335-2-41:2004																
Harmonisierte EN:	EN 60335-1:2005																				
	EN 60335-2-41:2004																				
(I) Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td>2007</td></tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2007	CE-Märkningsår:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:			
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2007																				
CE-Märkningsår:																					
Anno di rilascio della certificazione CE:																					
Colocación del distintivo CE:																					
Ano de marcação pela CE:																					
CE-Mærkningsår:																					
(E) Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																					
(P) Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																					
(DK) EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	<table> <tr> <td>Ulm, den 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21-05-2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 2007.05.21.</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21.05.2007</td><td></td></tr> <tr> <td>Ulm, 21.05.2007</td><td></td></tr> </table>	Ulm, den 21.05.2007		Ulm, 21.05.2007		Fait à Ulm, le 21.05.2007		Ulm, 21-05-2007		Ulm, 2007.05.21.		Ulm, 21.05.2007		Ulm, 21.05.2007		Ulm, 21.05.2007		Ulm, 21.05.2007		Ulm, 21.05.2007	
Ulm, den 21.05.2007																					
Ulm, 21.05.2007																					
Fait à Ulm, le 21.05.2007																					
Ulm, 21-05-2007																					
Ulm, 2007.05.21.																					
Ulm, 21.05.2007																					
Ulm, 21.05.2007																					
Ulm, 21.05.2007																					
Ulm, 21.05.2007																					
Ulm, 21.05.2007																					

Peter Lameli

Technische Leitung
Technical Dept. Manager
Direction technique
Hoofd technische dienst
Technical Director
Direzione Tecnica
Dirección Técnica
Director Técnico
Teknisk direktør

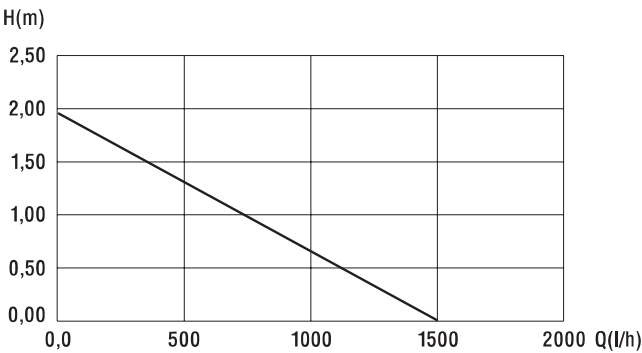
FP 1000: Art. 7600

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



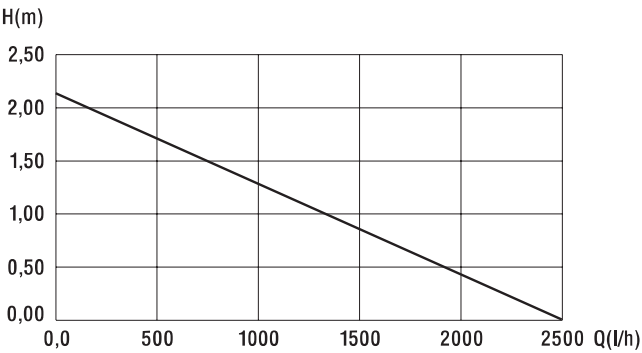
FP 1500: Art. 7601

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



FP 2500: Art. 7602

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brazil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7600-20.960.01/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com